



САКСОНИЯ. НОВОСТИ

Сегодня, спустя четверть века после падения Берлинской стены, выводы о развитии за этот период восточной Германии неоднозначны. В ежегодном отчёте немецкого правительства о состоянии дел германского единства "Jahresbericht zum Stand der deutschen Einheit 2014" перечисляются успехи, достигнутые на "востоке". Прогресс в области инфраструктуры, охраны окружающей среды и природы, здравоохранения, доступа к образованию, продолжительности жизни и по социальным выплатам, - всё это было бы невозможным без совместной работы запада и востока Германии. Во многом равные условия жизни в обеих частях ФРГ уже достигнуты, а в деле восстановления дорог и мостов восточные земли даже впереди.

Но несмотря на все усилия, бывшая ГДР и 25 лет спустя экономически отстаёт от западных земель. Разница в производительности труда в течение многих лет остаётся практически неизменной, о достижении западного уровня пока нет и речи. Валовой продукт на душу населения составляет на востоке две трети от показателя на западе ФРГ. По данным дрезденского Института экономических исследований (ifo Institut Dresden), с 1995 по 2013 год ВВП в новых землях вырос всего на 20% , в то время как в землях бывшей ФРГ он увеличился на 27%.

В чем же причина слабости немецкого востока? Восточно-

германская экономика характеризуется предприятиями малого и среднего бизнеса. По объёмам экспорта она далеко позади Западной Германии. Практически полное отсутствие крупных фирм объясняет и то, что производительность труда здесь по-прежнему значительно ниже западной. Процесс ликвидации экономического отставания практически зашел в тупик. Хотя у многих и создаётся иное впечатление, на самом деле разрыв огромен. Существующее мнение о том, что и среди восточных земель есть значительные различия, тоже не совсем точное. Экономические показатели на душу населения в земле Мекленбург-Передняя Померания лишь на 6% ниже, чем в Саксонии, но на 14% ниже уровня в самой слабой западной земле (Шлезвиг-Гольштейн).

Наиболее серьёзным является тот факт, что доходы новых земель намного меньше расходов. С 1990 по 2014 год восток Германии потратил на полтора триллиона евро больше, чем заработал. В прошлом году налоговые поступления из восточных земель составили 937 евро на одного жителя, из западных - 1817 евро. Все минувшие 25 лет на восток Германии перечислялись миллиарды инвестиций в местную экономику. Этим финансируются до 16% земельных годовых затрат. Только Саксония получила в 2013 году шесть миллиардов дополнительных средств.

Каковы же перспективы? Насколько крепко восточные

земли стоят на ногах, чтобы с истечением в 2019 году "Пакта солидарности" (Solidarpakt) и Закона о финансовом выравнивании (Finanzausgleich) справиться без помощи запада? Ответ, увы, отрицателен. По прогнозам значительная часть Восточной Германии будет и дальше относиться к экономически слабым регионам. Без западных денег востоку не обойтись. Без финансовой помощи восточным землям не удастся достичь сбалансированного бюджета, в нём уже запланированы новые кредиты на сумму 23 млрд. евро.

Согласно коалиционному договору, "самое позднее в конце 2019 года финансовые отношения федеральных земель должны быть упорядочены по-новому". То, что звучит так банально, может затронуть жизни многих людей. В зависимости от того, как будут урегулированы финансовые отношения между богатыми и бедными землями, зависит зарплата учителей и полицейских, наличие финансов для ремонта мостов и дорог, для театров, библиотек, школ, социальных целей, - в общем, почти для всех общественных институтов. Канцлер Ангела Меркель сказала в одном из интервью: "Прежде всего важно избежать финансового краха восточных земель". Как будет на самом деле, предсказать невозможно. Уполномоченный правительства по вопросам развития восточных регионов Германии Ирис Гляйке (Iris Gleicke) призвала к дальнейшему содействию нуж-

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

Новости	_____ сс. 1, 2, 8
Дрезден по-русски	_____ сс. 2, 3
Программа ТВ	___ с. 4 - 7
Реклама	_____ с. 7 - 8

дающимся регионам на востоке и западе и после 2019 года: "Иначе вся прежняя восстановительная работа окажется напрасной".

Новая политическая партия Alternative für Deutschland (AfD) набрала на осенних выборах в ландтаг Саксонии 9,7% голосов избирателей. За этим последовали оглушительные успехи на выборах в Тюрингии (10,6%) и в Бранденбурге (12,2%). Уже очевидно, что успехи AfD – не случайность и не кратковременная мода, налицо тенденция.

Созданная в апреле 2013 года, эта партия всего за 17 месяцев прошла путь от нуля до 12,2% голосов избирателей. В сентябре 2013 года на выборах в бундестаг вновь созданная партия сразу же получила 4,7% голосов, вплотную подойдя к 5%-барьеру, необходимому для прохождения в парламент. В мае 2014 года на выборах в Европарламент она завоевала уже 7,1% и направила в Брюссель семерых депутатов. И вот теперь она уже представлена в правительстве трёх земель.

Как ни удивительно, AfD удаётся отбивать голоса практически у всех ведущих партий страны: у возглавляемой Ангелой Меркель правоцентристской ХДС, у социал-демократов, у зелёных, у левых. За новую партию голосуют как те, кто раньше поддерживал либералов, так и бывшие избиратели неонацистов.

"Альтернатива для Германии" не вписывается в традиционные понятия правой или левой полити-



ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ

ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ

- ПАРИЖ (из Дрездена)
- Ж/Д-БИЛЕТЫ по странам СНГ
- БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ по Германии

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu



САКСОНИЯ. НОВОСТИ

► (Начало на стр. 1)

ческой силы. Такая политическая "всеядность" обычно характерна для популистской партии, которая, не имея целостной программы, сосредотачивается на отдельных темах, пользующихся у населения повышенным интересом. Однако профессор макроэкономики Гамбургского университета Бернд Лукке (Bernd Lucke) утверждает, что новизна основанной им партии как раз в том и состоит, что она не следует привычным схемам. Он называет своё детище "партией здравого смысла".

Первоначально в AfD объединились противники единой европейской валюты евро, активизировавшиеся в условиях долгового кризиса в еврозоне. Настроения против политики Европейского валютного союза существуют в Германии давно, подогреваемые ощущением, что немецких налогоплательщиков "доят" ради поддержки государств южной Европы. "Альтернатива для Германии" успешно использовала эти мотивы, апеллируя ко всем консерваторам. AfD называли "партией евроскептиков", упрекая в том, что она занимается одной-единственной проблемой.

Сегодня, когда ситуация в Европейском валютном союзе явно стабилизировалась, борьба против евро уступила место другим темам. AfD требует упорядочить приток в страну иностранцев и принять канадскую модель иммиграции, чтобы в Германию приезжали квалифицированные кадры, а не потенциальные получатели социальной помощи. К миграционной тематике обращаются и другие немецкие партии, однако AfD делает это столь настойчиво и с такими формулировками, что у неё возник имидж право-популистской и даже право-радикальной партии. В ходе избирательных кампаний в восточно-германских землях AfD также требовала увеличить штат полиции и усилить борьбу

с преступностью, в частности, с нарушителями немецко-польской границы. Показательно, что фактически с аналогичными лозунгами на выборы шли и неонацисты, в конечном счете так и не попавшие ни в один ландтаг.

Руководители AfD решительно отвергают обвинения в правом радикализме. Они утверждают, что их партия объединяет сторонников либеральной рыночной экономики, традиционных семейных ценностей и прямой демократии по швейцарскому образцу, предполагающей, в частности, регулярное обращение к инструменту референдума. Поэтому они считают свою партию скорее консервативной, либерально-консервативной или национально-консервативной.

С уверенностью можно сказать одно: в партийном спектре Германии произошел существенный сдвиг, на политической арене утвердилась новая политическая сила.

Вопреки кризису на Украине и слабеющему рублю, Дрезден по-прежнему популярен у русских туристов. Тем не менее, денег они тратят меньше. "Все вокруг беспокоится по поводу ослабевающей покупательной способности, но точных прогнозов мы дать пока не можем", - говорит представитель Citymanagement Dresden.

Хорошим индикатором в покупательском поведении иностранных туристов в Германии является баланс беспошлинных магазинов (duty-free) в аэропортах. Компания Gebr. Heinemann, которой принадлежат филиалы duty-free во многих аэропортах, зарегистрировала снижение продаж российским покупателям до 20% в зависимости от местоположения. Статистика компании Global Blue, которая предоставляет услугу tax-free (возврата налога на добавленную стоимость) при совершении покупки

► (см. стр. 3)

Impressum Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
 Редакция:
 Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskij (ar) и др.
 Телефоны: **0351 - 160 84 396**
0179 - 29 77 632
 e-mail: club-spb@web.de
 Адрес для писем:
 Club St. Petersburg e.V.
 Bischofsweg 16, 01097 Dresden

Информационная поддержка:
 "Club St. Petersburg e.V." Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь: **0351 - 160 84 396**
 Газета распространяется бесплатно.

Тираж: 1000 экз.

Перепечатка любых материалов возможна только с разрешения редакции и со ссылкой на газету. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. Редакция оставляет за собой право на корректировку публикуемых текстов (в т.ч. рекламных) в соответствии с нормами русского языка.

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Посижу с ребёнком, с пожилым человеком, погуляю, сделаю уборку, приготовлю. **0151-21999481**

Оформлю **визы в Россию.**
0351-16084396.

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. **0172-7730003.**

Уроки фотошопа для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497**

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и другие. Стоимость всего **1,- €** за 30 печатных знаков.

JURI'S MONTAGESERVICE

МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:

ГАЗ, ВЫТЯЖКА • ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ • ОТОПЛЕНИЕ

КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!

0174 - 919 45 65 (02)

Юрий Савенков

Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden • jurisavenkov@web.de

Редакция газеты «Meine Zeitung»
 приглашает на работу рекламных агентов.

• РАБОТА • ПРАКТИКА

Приглашаем к сотрудничеству всех, кто хочет опубликовать свои фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.

0351 - 3048059 • 0179 - 2977632

RUSMARKT

Дорогие наши покупатели!
 На этой неделе мы предлагаем:

Гематоген, 50 г _____ ~~0,59 €~~ **0,45 €**

Пельмени
 „Метелица“, 750 г _____ ~~3,49 €~~ **3,00 €**

Шоколадные конфеты
 „Морские“, „Черноморочка“,
 „Халва в шоколаде“, 100 г _____ ~~0,70 €~~ **0,59 €**

Гречневая крупа
 ф. „Лакман“, 800 г _____ ~~1,50 €~~ **1,30 €**

Яблоки, 1 кг _____ **0,99 €**

Ждем вас!

Ваши два магазина
 Rusmarkt
 www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00

Pfotenhauerstr. 45
 01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00

Amalie-Dietrich Platz 6
 01169 Dresden

Трам. 6,7; авт. 70
 до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Dämonen ("Бесы"). Спектакль по роману Ф. Достоевского. Пост. F. Heller, F. Zürcher.	6 октября , 19.30. Staatsschauspiel Dresden (Theaterstr. 2). Справки, билеты (10 €): 0800-4913500, 0351-4913555.
"День рождения кота Леопольда". Музыкальное эстрадно-цирковое шоу Моск. театра ростовых кукол. В антракте - развлекательная программа.	6 октября , 18.00. Boulevardtheater Dresden (Maternistr. 17). Вход: 10 /15 /25 € (дети до 3 лет - бесплатно). Справки, билеты: 0351-3227762.
Die Hexe Baba Jaga - Geburt einer Legende. Спектакль "Баба Яга" (на нем. яз.) для всей семьи.	8 и 9 октября , в разное время. Boulevardtheater Dresden (Maternistr. 17). Справки, билеты (от 16 €): 0351-26353526
Drei Schwestern ("Три сестры"). Спектакль по А. Чехову на народной сцене т-ра драмы. Реж. Т. Köhler.	9 октября , 19.30. Staatsschauspiel Dresden (Theaterstr. 2). Справки, билеты (11-25 €): 0800-4913500, 0351-4913555
Romeo und Julia . Балет С. Прокофьева. Танцуют: Н.Сологуб, Е.Востротина, О.Климук, П. Москвито.	10 октября , 19.00. SemperOper (Theaterplatz, 2). Вход от 27,50 €. Справки, билеты: 0351-4911705.
Путешествие по Саксонской Швейцарии для детей от 8 лет (возм. с родителями). По предв. записи.	11 октября , 10.00. Организатор: ZMO-Jugend e.V. Участие: 3 €. Справки, запись (до 10 сент.): 0351-2899276.
Поход тур. клуба "IGW-Omnibus" на Рауенштайн, бол. и мал. Беренштайн. Категория сложности - выше средней.	11 октября , 8.45. Гл. вокзал у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная. Взять провиант.
Мастер-класс в Jam-Club (совместное музицирование для всех) в молодёжн. клубе ZMO-Jugend.	11 октября , 18.00. ZMO-Jugend e.V. (Kipsdorfer Str. 100, 4 эт.). Участие бесплатно. Справки: 0351-2899276.
Открытие фотовыставки "Лица мира - лицо мира" , посв. Дням международной культуры (ИКТ 2014)	12 октября , 15.00. Евр. общинный центр (Hasenberg 1). Вход бесплатный. Справки: 0351-5633169; 0351-2797662.
Выставка "Неизвестная мировая война. Восточный фронт" .	Deutsch-Russisches Kulturinstitut e.V., (Zittauer Str. 29). Вход бесплатный. До 7 октября . Справки: 0351-8014160.
Осенняя выставка художников ZMO-Künstlerkreis (творч. ц-р Omnibus).	Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход бесплатный. Открыта до 4 ноября . Справки: 0351-2063646.
Bunte Vision . Выставка детского рисунка	Kinder- und Elternzentrum "Kolibri" e.V. (Ritzenbergstr. 3). До конца января 2015 г. Справки: 0351-2068441

SEMPEROPER (ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

09.10, 19:00
Carmen (Кармен)
Опера Ж. Бизе

10.10, 19:00
Romeo und Julia
(Ромео и Джульетта)
Балет С. Прокофьева.
Хор. Stijn Celis

12.10, 17:00
Tannhäuser (Тангейзер)
Опера Р. Вагнера

SEMPER 2
(Probephühne.
Junge Szene)
Молодёжная площадка.

06.10, 19:00
07.10, 19:00
10.10, 19:00
11.10, 16:00
Nachtausgabe
(Ночной выпуск)
Опера-пиккола
(P. Ronnefeld). Премьера.



САКСОНИЯ. НОВОСТИ

► (см. стр. 2)

за границей, также подтверждает эту тенденцию: объём закупок, сделанных россиянами в первой половине 2014 года, сократился примерно на 20 % по сравнению с прошлым годом.

Но не в Дрездене. В то время как все немецкие города регистрируют спад, в Дрездене российская доля в общем объёме беспошлинных продаж выросла на 37 % по сравнению с 2013 годом. Связано это с тем, что снижение готовности русских туристов тратить деньги компенсируется в Дрездене ростом числа посетителей: количество ночёвок русских туристов за первый квартал 2014 года выросло на более чем 21%. К примеру, в тот же самый период в Баден-Бадене, который традиционно очень популярен в России, количество ночёвок снизилось на 16 %, а чешские Карловы Вары жалуются на спад в 40 %. В среднем гости из России проводят в Дрездене 2 дня. "Нашим преимуществом является наличие большого числа прямых авиарейсов из России в Дрезден", - говорит глава компании Dresdner Marketing GmbH Бетина Бунге (Bettina Bunge). Начиная с июня,

рейсы по маршруту "Дрезден-Москва" выполняются ежедневно вместо прежних четырех раз в неделю. Город с напряжением ожидает, каким будет заполнение дополнительных чартерных рейсов из России в рождественский период.

Очевидную пользу принесли Дрездену усилия прошедших лет по привлечению гостей из России. Городские предприятия торговли, гастрономии и культуры хорошо переориентировались на русских туристов, к примеру, разместив вывески и указатели на русском языке.

С ноября 2013 по январь этого года гости из России совершали в Дрездене покупки в среднем на сумму 331 евро, тратя половину из них на одежду и обувь. Посетители ювелирных магазинов оставляли там в среднем по 1164 евро.

Возникшую было идею закрытия для автотранспорта моста Blaues Wunder городской совет категорически отверг. Однако изменения здесь всё же предвидятся: водителям придётся потесниться, уступив часть проезжей части велосипедистам. В будущем году го-

род намерен представить новый план велодвижения между площадями Schillerplatz и Körnerplatz.

С тем, что дело нужно сдвинуть с мертвой точки, городские власти давно согласны. Велодорожек на Blaues Wunder нет, автомобильное движение здесь плотное, а езда на велосипеде по тротуару официально запрещена. Ещё сложнее проехать на велосипеде по Schillerplatz. Из района Tolkewitz в сторону центра города велодорожки через площадь нет. Нет её и в противоположном направлении на Naumannstraße. Hüblerstraße может использоваться лишь велосипедистами, которые едут от моста. В противоположном направлении нужно теоретически сойти с велосипеда и катить его по пешеходной дорожке.

Ещё в мае 2010 года горсовет принял решение снизить автомобильную загруженность площадей Schiller- и Körnerplatz. Этот пункт есть и в плане по снижению загрязнённости воздуха "Luftreinhalteplan", принятом во избежание введения экологической зоны (Umweltzone). Согласно планам, так называемые защитные

полосы будут проходить по мосту Blaues Wunder в обоих направлениях. Ширина полос должна составить 1,50 метра, что немного меньше стандартной велосипедной полосы. При этом число полос для автомобилей уменьшится с трёх до двух. Hüblerstraße должна стать открытой для велодвижения в обоих направлениях, что, увы, приведёт к сокращению мест для парковки.

На арене спортивного комплекса Energie-Verbund-Arena открывается новый ледовый сезон. С 5 октября крытый каток будет открыт для посетителей по средам (10.00-14.00 и 19.30-21.30), пятницам (19.30-21.30), субботам (19.30-22.30) и воскресеньям (15.00-18.00). Вход 3,50 € (льготный 2,50).

18 октября состоится официальное открытие сезона. В этот день с 14 до 18 часов все желающие смогут принять участие в празднике с программой для всей семьи. Вход бесплатный. А с 19.30 до 22.30 пройдёт первая в этом году дискотека на льду (вход 5 €).

(материал подготовлен
Club St. Petersburg e.V.)

СРЕДА, 8 ОКТЯБРЯ

1 ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	0.25 1.10	Русская версия. Гиперборяе. Потерянный рай Искусственный отбор Х/ф Доченька	12.00 13.00 14.00 14.30 16.00 18.00 19.00 20.00	Т/с Русский шоколад. 10с Т/с Ермоловы 9с 23.30 Городские легенды 22.00 Американский ликбез Т/с МУР есть МУР-3. 4с 4.00 Т/с Русский шоколад. 11с 22.30 Т/с Ермоловы. 10с 0.00 Т/с У каждого своя война. 9с	1.30 3.00 4.30	Краж инженера Гарина 3с Во бору брусника 1с Во бору брусника 2с	го поведения. Приключения казака Энея 1, 3 с
НТВ-МИР	4.00 6.05 7.00 8.00 8.25 9.30	НТВ утром До суда Т/с Возвращение Мухтара-2 11.00, 14.00, 17.00 Сегодня Квартирный вопрос 12.30, 15.30 Обзор. Чрезвычайное происшествие	9.55 11.25	Суд присяжных Суд присяжных. Окончательный вердикт	8.00, 9.40, 11.30 17.30, 19.30, 22.15,	13.30 Случайный вальс 15.30 Старые стены Истребители 23.30 Следопыт 1.30 Палач 2с 4.15 Марица	
РТР-ПЛАНЕТА	6.00 10.00 10.20	Утро России 12.25, 15.45, 17.35 Местное время. Вести-Москва 2.55 Сергей Радоноежский. Земное и небесное	11.05 12.00 12.40 13.25 14.10 16.00 16.50 19.00 20.00 21.15 23.40	Ток-шоу. О самом главном 15.00, 18.00 Вести Игра в бисер 5.10 Т/с Тайны следствия 3.40 Особый случай Т/с Сердце звезды 4.25 Т/с Пока станица спит Вечер с В. Соловьевым Прямой эфир Т/с Аромат шиповника Загадки цивилизации.	5.00, 6.00 7.00, 8.00 9.00 10.00	15.08, 17.08, 3.00 Особое мнение М/ф 15.00, 17.00 Сейчас в мире Т/с МУР есть МУР-3. 3с. Т/с У каждого своя война. 8с Х/ф Будни и праздники Серафимы Глюкиной 1с	
НТВ МИР	4.00 6.05 7.00 8.00 8.25 9.30	НТВ утром До суда Т/с Возвращение Мухтара-2 11.00, 14.00, 17.00 Сегодня Квартирный вопрос 12.30, 15.30 Обзор. Чрезвычайное происшествие	9.55 11.25	Суд присяжных Суд присяжных. Окончательный вердикт	8.00, 9.40, 11.30 17.30, 19.30, 22.15,	13.30 Случайный вальс 15.30 Старые стены Истребители 23.30 Следопыт 1.30 Палач 2с 4.15 Марица	
НАШЕ КИНО	8.00, 9.40, 11.30 17.30, 19.30, 22.15,	13.30 Случайный вальс 15.30 Старые стены Истребители 23.30 Следопыт 1.30 Палач 2с 4.15 Марица					
НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	6.00 8.00 10.00 12.00 13.30 15.00 16.30 18.00 20.00 22.00 0.00	Скорость Я помню... Яма Необыкновенный город Краж инженера Гарина 2с Вз Петьку не видели? Контрольная по специальности Анна и Командор Итальянец Запасной игрок Повесть о молодежи					
НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	6.00 8.00 10.00 12.00 13.30 15.00 16.30 18.00 20.00 22.00 0.00	Скорость Я помню... Яма Необыкновенный город Краж инженера Гарина 2с Вз Петьку не видели? Контрольная по специальности Анна и Командор Итальянец Запасной игрок Повесть о молодежи					
RTVI RTVI	5.00, 6.00 7.00, 8.00 9.00 10.00	15.08, 17.08, 3.00 Особое мнение М/ф 15.00, 17.00 Сейчас в мире Т/с МУР есть МУР-3. 3с. Т/с У каждого своя война. 8с Х/ф Будни и праздники Серафимы Глюкиной 1с					
R1 (РУССКИЙ ПЕРВЫЙ КАНАЛ)	6.00 8.00 9.00 10.00 12.00 13.00 15.00 16.00 19.00 20.00 22.00 4.00	Путешествие во влюбленность Все, что нужно 21.00 Морской патруль 17.00 Express Shop 1.00 Богатая и любимая Провида Т/с Исцеление любовью 2.00 Такая обычная жизнь 0.05 Мужская еда 0.30 Просто вкусно 3.00 Ловушка R1 плюс					
ДЕТСКИЙ МИР	1.00, 2.15, 3.00, 4.00, 5.30, 6.00,	7.00, 13.00 Х/ф Ральф, здравствуй! 8.10, 14.10 М/с Как казаки невест выручали. Белая шуртка. Щенок и старая тапочка. Два веселых гуся 9.00, 15.00 М/с Волк Альберт. 20,22с. Кот, который гулял сам по себе. Лиса и заяц 10.00, 16.00 М/ф По секрету всему свету. В порту. Три медведя 2с. 11.30, 17.30 М/с Письма от Феликса 21, 22 с. 12.00, 18.00 М/ф Уроки те-тушки Совы. Уроки хороше-					
TVCi	5.00 7.15 7.25, 7.45, 8.35, 9.15 9.45, 10.30, 10.50 12.15, 13.00,	Настроение На старт! 16.50, 4.30 М/с Небесный танцоры 15.40, 3.45 Т/с Исцеление любовью 14.20 Д/ф Смешные короли Доктор И... 17.10, 0.05 Т/с Сердцу не прикажешь 13.30, 16.30, 21.00, 23.20 События Т/с Жизнь как жизнь 32с. 22.10, 2.35 Д/ф А. Белявский. Личное дело Фокса 20.00 Д/ф Прогулки с Баталовым 19.00 Город новостей 14.05 Наша Москва 22.50 Простые сложности М/с Хуторок 23.55 Д/ф Храмы и монастыри Москвы 0.50 Ток-шоу. Право голоса Д/ф Похороненный заживо М/ц Истории Ветхого Завета 3.20 Линия защиты 21.30 Русский вопрос 23.40 Петровка, 38 Удар влостью. В. Марычев Д/ф История одной вещи. Елочные игрушки					

11-18 ноября

ИЗРАИЛЬ

ПОЕЗДКА С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Экскурсии: • Назарет, оз. Кинерет, Ярденит - место крещения Иисуса • Акко – город крестоносцев • Хайфа - Бахайские сады, немецкая слобода • Тель-Авив, Яффа • Иерусалим: Масличная гора, Гефсиманский сад, могила царя Давида на г. Сион, Стена плача - еврейский квартал, Мемориал Яд ва-Шем, Христианский квартал, Виа Долороза, Храм Гроба Господня • Восточный базар • Мертвое море.

Цена поездки 999,- €

В цену входят:
 прямой рейс Берлин - Тель-Авив и обратно. Проживание и питание в ***-отелях (2-местные номера, завтрак и ужин). Все указанные в программе экскурсии. Автобусное сопровождение и русскоговорящий гид в Израиле. Сопровождение сотрудника турагентства в течение поездки. При желании возможны доп. экскурсии, продление поездки (отдых на Красном море в Эйлате, на Мертвом море), односторонний номер.

0351-16084396, 0176-80361523

ЧЕТВЕРГ, 9 ОКТЯБРЯ

1 ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	1.05	Х/ф Доченька	14.30 16.00 18.00 19.00 20.00	22.00 Американский ликбез Т/с МУР есть МУР-3. 5с 4.00 Т/с Русский шоколад. 12с 22.30 Т/с Ермоловы 11с. 0.00 Т/с У каждого своя война 10с	6.00	Путешествие во влюбленность	5.00
НТВ-МИР	4.00 6.05 7.00 8.00 8.25 9.30	НТВ утром До суда Т/с Возвращение Мухтара-2 11.00, 14.00, 17.00 Сегодня Дачный ответ 12.30, 15.30 Обзор. Чрезвычайное происшествие	9.55 11.25	Суд присяжных Суд присяжных. Окончательный вердикт	5.30, 7.30, 10.15, 17.30, 19.30, 22.00,	11.30 Следопыт 13.30 Палач 2с 16.15 Марица 23.30 Уникум 1.30 Отпуск в сентябре 2с 4.00 Предлагаю руку и сердце	
РТР-ПЛАНЕТА	6.00 10.00 10.20	Утро России 12.25, 15.45, 17.35 Местное время. Вести-Москва 2.55 Территория страха	11.05 12.00 12.40 13.25 14.10 16.00 16.50 19.00 20.00 21.15 23.45	Ток-шоу. О самом главном 15.00, 18.00 Вести Искусственный отбор 5.10 Т/с Тайны следствия 3.40 Особый случай Т/с Сердце звезды 4.25 Т/с Пока станица спит Вечер с В. Соловьевым Прямой эфир Т/с Аромат шиповника Диалог на миллион. Здоровье для избранных Сати. Нескучная классика...	5.00, 6.00 7.00, 8.00 9.00	15.08, 17.08, 3.00 Особое мнение М/ф 15.00, 17.00 Сейчас в мире Т/с МУР есть МУР-3. 4с Т/с У каждого своя война 9 с. Х/ф Будни и праздники Серафимы Глюкиной 2с	
НАШЕ КИНО	5.30, 7.30, 10.15, 17.30, 19.30, 22.00,	11.30 Следопыт 13.30 Палач 2с 16.15 Марица 23.30 Уникум 1.30 Отпуск в сентябре 2с 4.00 Предлагаю руку и сердце					
НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	6.00 8.00 10.00 12.00 13.30 15.00 16.30 18.00 20.00	Анна и Командор Итальянец Запасной игрок Повесть о молодежи Краж инженера Гарина 3с Во бору брусника 1с Во бору брусника 2с Средь бела дня... Первая встреча, последняя встреча Неоконченная повесть Косопалый друг Краж инженера Гарина 4с Мелочи жизни Комета					
R1 (РУССКИЙ ПЕРВЫЙ КАНАЛ)	6.00 8.00 9.00 10.00 12.00 13.00 15.00 16.00 19.00 20.00 22.00 4.00	Путешествие во влюбленность Все, что нужно 21.00 Морской патруль 17.00 Express Shop 1.00 Богатая и любимая Провида Т/с Исцеление любовью 2.00 Такая обычная жизнь 0.05 Мужская еда 0.30 Просто вкусно 3.00 Ловушка R1 плюс					
ДЕТСКИЙ МИР	1.00, 2.15, 3.00, 4.00, 5.30, 6.00,	7.00, 13.00 Х/ф Лиловый шар 8.15, 14.15 М/с Как казаки соль покупали. Времена года. Мышонок, который хотел быть похожим на человека. Старая игрушка 9.00, 15.00 М/с Волк Альберт. 23,25с. Мальчик из Неаполя. В мире басен 10.00, 16.00 М/ф Бронзовая птица. Первая скрипка. 1с 11.30, 17.30 М/с Письма от Феликса 23, 24 с 12.00, 18.00 М/ф Уроки те-тушки Совы. Уроки хорошего поведения. Митя и Микробус. Лесные путешественники 4, 6с					
TVCi	5.00 7.15 7.25, 7.45, 8.35, 9.15 9.45, 10.30, 10.50 12.20 13.00,	Настроение На старт! 16.50, 4.30 М/с Небесный танцоры 15.40, 3.45 Т/с Исцеление любовью 14.20 Д/ф Похороненный заживо 9.15 Доктор И... 17.10, 0.05 Т/с Сердцу не прикажешь 13.30, 16.30, 21.00, 23.20 События Приют комедиантов Д/ф Тамара Семіна. Всегда наоборот 20.05 Д/ф Прогулки с Баталовым 19.00 Город новостей 14.05 Наша Москва 22.50 Простые сложности М/с Хуторок Д/ф Храмы и монастыри Москвы 0.50 Ток-шоу. Право голоса Д/ф Проклятые сокровища М/ц Истории Ветхого Завета 3.20 Истории спасения 1.40 Советские мафии. Железная Белла 2.35 Д/ф С. Аллилуева. 2.35 Д/ф С. Аллилуева. Дочь за отца Петровка, 38 Д/ф История одной вещи. Часы					

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 12 ОКТЯБРЯ

<p>1 ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)</p> <p>4.00, 8.00, 10.00 Новости 4.10 Гении и злодеи 4.35 X/ф Чучело 6.35 Служу Отчизне! 7.05 Здоровье 8.10 Непутевые заметки 8.30 Пока все дома 9.15 Фазенда 9.45 Смешарики. ПИН-код 10.15 История российской кухни 11.15 Точь-в-точь 13.45 Черно-белое 14.00 Большие гонки 16.00 Вечерние новости 16.15 Своими глазами 16.50 Театр Эстрады 19.00 Воскресное Время 20.30 Толстой. Воскресенье 21.30 X/ф Двойной обгон 23.00 X/ф Ожидание 0.10 X/ф Сто грамм для храбрости 1.25 X/ф Казаки</p>	<p>12.25 Пешком... Москва сталинская 12.55 Больше, чем любовь 13.40 Власть факта 14.20 Абсолютный слух 15.00, 3.40 Смеяться разрешается 16.30 Наш выход! 18.00 Вести недели 20.00 Воскресный вечер 21.40 X/ф Уйти, чтобы остаться 23.20 X/ф Четвертый пассажир 1.00 X/ф Алиби надежда, алиби любовь</p>	<p>RTVI RTVI</p> <p>5.00 Открытый урок. Маяковский. Футуризм. Культурная революция 6.00 M/ф 7.00 X/ф Сказки старого волшебника. 2с 8.30 Американский ликбез. Американская мечта. Шотландцы 9.00 Снято в СССР. Расскажи мне о себе 11.00 Открытый урок. Есенин. Хроника распада 12.00 Русский ин. яз. Финляндия 12.30, 15.00, 1.30 Городские легенды 13.00 X/ф Живи и помни 15.30, 22.00 Д/ф Личный взгляд 16.00, 1.00 Американский ликбез 16.30 Русский акцент. Береги автомобили 17.00 Ток-шоу За границей 18.00 Сейчас в мире, Мегалопис 18.30 Эхо недели 19.00 В Нью-Йорке с в. Топаллером 20.00, 23.30 Удиви меня. 2й сезон 21.30 Германия за неделю 22.30, 4.00 Открытый урок. Есенин. Хроника распада 2.00 X/ф Машенька</p>	<p>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</p> <p>6.00 Полосатый рейс 8.00 Впервые замужем 10.00 Золотая цепь 12.00 Журналист 1 ч. 14.10 Праздник Нептуна 15.00 Как живете, Караси? 1с 16.30 Как живете, Караси? 2с 18.00 Можно, я буду звать тебя мамой? 20.00 Тартюф 22.00 Мафия бессмертна 0.00 Журналист 2 ч. 2.00 Эликсир 3.00 На окраине, где-то в городе... 4.30 Голубой карбункул</p> <p>R1 (РУССКИЙ ПЕРВЫЙ КАНАЛ)</p> <p>7.00 На семи ветрах 9.00, 19.00 Express Shop 12.00, 1.00 Битва экстрасенсов 14.00, 3.00 Экстрасенсы-детективы 15.00 Провида 17.00 Синяя борода 20.00, 21.00, 22.00, 23.00 Ситуация 202 0.05 Заграница 4.00 R1 плюс</p>	<p>5.30, птица. Три толстяка 11.30, 17.30 M/с Супергерои 2 с. 12.00, 18.00 M/ф Уроки театушки Совы. Уроки хорошего поведения. Лиса-строитель. Почему исчезла шапка-невидимка. Пряник 13, 15с</p>
<p>PTP ПЛАНЕТА</p> <p>6.10, 2.30 X/ф Жил-был настройщик 7.20 Пряничный домик 7.50 Сам себе режиссер 8.30 Смехопанорама 9.00, 12.00 Вести 9.10 Местное время. Вести-Москва. Неделя в городе 9.45 Россия - любовь моя! Чум, который построил... 10.10 В мире животных 10.40 Утренняя почта 11.10 Личное пространство 12.20 Местное время. Вести-Москва</p>	<p>НТВ-МИР</p> <p>5.05 Очная ставка 6.00, 8.00, 11.00, 14.00 Сегодня 6.25 Хорошо там, где мы есть! 7.00 Первая передача 7.45 Знают ли русские русский? 8.25 Едим дома! 9.00 Чудо техники 9.55 Дачный ответ 11.25 Золотая пыль 12.05 Т/с Возвращение Мухтара-2 14.25 Эксклюзив. Не потерять кураж... Роберт Стурга 15.00 Следствие вели... 16.05 Чрезвычайное происшествие. Обзор за неделю 17.00 Сегодня. Итоговая программа 18.10 Профессия - репортер 18.50 Т/с Мент в законе-8. Ненадежный партнер. 3с 20.45 Хочу к Меладзе 22.45 Т/с Второй убийный 0.40 Легенды мертвого города 1.30 Авиаторы 2.00 X/ф Лесник</p>	<p>НАШЕ КИНО</p> <p>5.30, 11.30 Веселые ребята 7.30, 13.30 Благочестивая Марта 2с 9.55, 15.55 Начало 17.30, 23.30 Комиссар 19.20, 1.20 Мёртвый сезон. 2с 21.40, 3.40 Проверка на дорогах</p>	<p>ДЕТСКИЙ МИР</p> <p>1.00, 7.00, 13.00 X/ф Мио, мой Мио 2.35, 8.35, 14.35 M/с Как казаки на свадьбе гуляли 3.00, 9.00, 15.00 M/с Волк Альберто. 32, 34с. Храбрый портняжка. Клоун 4.00, 10.00, 16.00 M/ф Синяя</p>	<p>TVCi</p> <p>5.00 X/ф Трактористы 6.20 На старт! 6.30 M/ф Молодые яблоки, Бабушкин козлик 7.10 X/ф Белый пудель 8.15 Праздник каждый день. День урожая 8.45 Д/ф С. Аллилуева. Дочь за отца 9.25 Барышня и кулинар 9.50 Смех с доставкой на дом 10.30, 23.00 События 10.45, 0.50 X/ф Земля 13.30 Московская неделя 14.00 Приглашает Б. Ноткин 14.25, 3.25 Т/с Жизнь как жизнь 15.50 Тайны нашего кино. Здравствуй, я ваша тётка! 16.20 Д/с Назад к природе 17.10 Д/ф Ролан Быков. Вот такой я человек! 18.00 X/ф По улице комод водили 19.05 Временно доступен. С. Минаев 20.00 В центре событий 21.00 Концерт Дорогие мои москвичи 22.05 Д/ф Годунов и Барышников. Победителей не судят 23.15 X/ф Я свободен, я ничей 0.35 Д/ф История одной вещи. Филимоновская игрушка</p>

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ от 1,- €

0351 8048059
0179 2977632

● В продаже **ОТРЫВНЫЕ КАЛЕНДАРИ** на 2015 год различной тематики

КАРУССЕЛ магазин

Bischofsweg 16
01097 Dresden
Tel. 0176-207 67 377
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

МЫ РАБОТАЕМ ДО 22 ЧАСОВ!

МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ В ГОРИШЕ

Дни Шостаковича в Горише - уникальное явление для немецкой фестивальной жизни. В городке с населением в 600 человек в пятый раз прошел фестиваль международного класса.

Дмитрий Шостакович дважды побывал в курортном городке на высоком берегу Эльбы в Саксонской Швейцарии всего в 40 километрах от Дрездена. Впервые он приехал сюда в июле 1960 года. Это была творческая командировка: Шостакович должен был написать музыку для фильма "Пять дней, пять ночей", рассказывающего о спасении сокровищ Дрезденской галереи советскими военными. Вид чудовищно разрушенного Дрездена поразил композитора. Шостакович за три июльских дня в Горише пишет свой знаменитый Восьмой "исповедальный" квартет. "Его называют дрезденским, а правильно было бы называть горишским, - говорит

художественный руководитель фестиваля Тобиас Нидершлаг (Tobias Niederschlag). - Восьмой квартет был единственным сочинением, написанным Шостаковичем за пределами Советского Союза. 20 лет спустя, в 1972 году, композитор еще раз приехал в полюбившийся ему тихий уголок Саксонии. Затем провести здесь дни Шостаковича в первый же год имела грандиозный успех: о трехдневном фестивале, который прошел в просторном амбаре для хранения сена, единственном достаточно крупном здании в Горише, благополучно написала центральная пресса, зал был переполнен. Со следующего года ведущие музыканты Германии стали считать за

честь приглашение в Гориш, и это при том, что фестиваль не платит и не может платить гонораров. Полсотни жителей Гориша на общественных началах делают всю организационную работу, - от расстановки стульев до вручения букетов музыкантам. Идея фестиваля сплотила местных жителей, придала динамику слишком спокойной жизни в Горише. Да и владельцы местных кафе и гостиниц (Гориш живёт туризмом) не имеют ничего против оживления конъюнктуры. Программа этого года строилась вокруг трёх композиторов разных эпох, между которыми, однако, существует "избирательное родство": И. С. Баха, Д. Шостаковича и С. Губайдулиной. Шостакович был страстным поклонником Баха, а 83-летняя Софья Асгатовна Губайдулина лично приехала в Гориш на премьеру своего сочине-

ния "So sei es" (Быть посему). Жаль, что такого фестиваля нет в России, - заметила она. Впечатляет и список исполнителей: Яша Немцов, Анна Винницкая, Гидон Кремер и его ансамбль "Кремерата Балтика" пожаловали в этом году в Гориш. Кремеру была вручена премия Шостаковича, учрежденная друзьями фестиваля. "Мне однажды уже вручали премию имени Шостаковича, - отметил он в своей саркастичной манере. - Только с человеком, который её вручал, я бы сегодня не стал разговаривать. Надеюсь, что мои отношения с этим прекрасным фестивалем сложатся более благополучно". Актуальная позиция Гидона Маркусовича делает для него "нерукопожатными" целый ряд российских коллег. Нам кажется, что с Горишем такого не произойдет.

КАРЛОВ МОСТ ДЛЯ ДРЕЗДЕНА

За создание в Дрездене туристической пешеходной зоны по примеру Карлова моста в Праге выступает партия зелёных. Хотя городские власти и планируют закрыть Augustusbrücke для автотранспорта, партия зелёных считает это полумерой, выступая за расширение пешеходной зоны от Sophienstraße через мост вплоть до Hauptstraße. "Такое решение существенно повысит туристическую ценность центра города. На примере района вокруг Карлова моста видно, что так можно создать притягательную для гостей города туристическую зону. На мосту могли бы выступать уличные музыканты, работать художники", - говорит глава фракции зелёных Томас Лёзер (Thomas Löser). Он считает, что теперь, когда в городе правит красно-зелено-красно-оранжевая коалиция, настало подходящее время для рассмотрения этого вопроса.

Если горсовет примет этот план, к его реализации можно будет приступить уже в 2015 году. Поначалу мост будет закрыт для автомобилей в выходные, пасхальные и летние каникулы и на период Адвента. Свободным останется проезд для трамваев, скорой помощи и такси. Позднее же мост вообще должен быть закрыт для проезда автомобилей.

Кроме того, должны быть приняты необходимые меры для ограничения движения по Sophienstraße. Исключения могут быть сделаны для такси и служб доставки в Taschenbergpalais

и переулок Kleine Brüdergasse. Следующий шаг - разработка концепции активного туристического и культурного использования моста Augustusbrücke. Для этого должны активно привлекаться расположенные поблизости магазины и кафе.

Партия ХДС (CDU) встретила предложение с непониманием. "С нашей точки зрения неуместно закрывать мост для автомобилей, пока идёт реконструкция Albertbrücke (она продлится до 2016 года). Сейчас Augustusbrücke просто необходим как альтернатива для транспорта. Кроме того, в любой момент ситуацию может осложнить аварийная ситуация на Carola- или Marienbrücke. Мы считаем, что говорить о частичном запрете проезда можно только после окончания реконструкции всех городских мостов, то есть не ранее 2020 года".

Прохожие, к которым обращались с просьбой высказать свое мнение, напротив, считают эту идею очень хорошей: без машин пешеходам будет спокойней и безопаснее. При этом многие считают необходимым и открытие подземного перехода на мост со стороны Neustädter Markt.

Запрет на проезд автомобилей по Augustusbrücke поддерживает и Управление дорожного строительства (Straßenbauamt), но не раньше, чем откроется движение по Albertbrücke. Тем более, что горсовет принял концепцию ограничения транспортного движения в центре города. Ближайшей же важнейшей задачей в Управлении считают скорейшую подготовку к реконструкции Augustusbrücke, поскольку мост сильно поврежден. Особую озабоченность вызывают стыки между его опорами и арками. На возникшие повреждения и трещины уже нанесена специальная разметка, позволяющая осуществлять контроль за изменениями. Арка моста со стороны набережной Terrassenufer настолько безнадежна, что должна быть полностью заменена.

Немного истории. "Серое чудо" Дрездена.

Уже в 13 веке два поселения по берегам Эльбы, нынешние дрезденские Нойштадт и Альтштадт, соединялись каменным мостом, который много раз разрушался и восстанавливался. В 1727-31 годах, во время правления Августа Сильного, мост был перестроен по проекту придворного архитектора Пёпельманна (M. Pöppelmann).

В 19 веке мост перестал соответствовать требованиям времени. Движение по нему значительно возросло, ширины проезжей части уже не хватало. Кроме того, его 17 арок были слишком узкими, а опоры слишком низкими: под пролётами не могли пройти большие суда. Поэтому в 1906 году городской совет принял решение снести старый мост и построить новый. На строительство было выделено 6 миллионов марок. Авторами нового проекта стали Вильгельм Крайс (Wilhelm Kreis) и Херманн Клетте (Hermann Klette). Выполняя работу, они ориентировались на стиль Пёпельманна.

На время строительства из стали и древесины был сооружён временный мост с проезжей частью, трамвайными путями и пешеходной дорожкой. Из-за своего цвета он получил в народе название "Серое чудо".

Параллельно строился новый мост. Для его колонн и арок было использовано 41.000 кубометров бетона, на покрытие пошло 7.300 кубометров песчаника. Торжественное открытие нового моста с девятью железобетонными арками состоялось в августе 1910 года в присутствии последнего короля Саксонии Фридриха Августа III. В его честь мост был назван "Мост Фридриха Августа" (Friedrich-August-Brücke), ныне Augustusbrücke. Примечательно, что в ходе строительства удалось ещё и сэкономить 500.000 марок по сравнению с запланированной суммой.

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

Sonnenblick PFLEGEDIENST

Königsbrückerstr. 73, 01099 Dresden
Tel. 0351 563 490 34, Fax 0351 563 490 35

**АМБУЛАТОРНАЯ
МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ
И УХОД ЗА БОЛЬНЫМИ,
ИНВАЛИДАМИ
И ЛЮДЬМИ ПРЕКЛОННОГО
ВОЗРАСТА.
100% ОПЛАТА
ЧЕРЕЗ БОЛЬНИЧНУЮ КАССУ.**

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ:
Помощь и решение всех
социальных вопросов
(Behindertenausweis, Zuzahlungsbefreiung, GEZ, Sozialamt и т.д.)

Справки по телефону:
0351/ 563 490 34

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ:

- **ПОМОЩНИКОВ** по хозяйству
- **ВОДИТЕЛЕЙ** со знанием немецкого и личным транспортом

REISESERVICE RANTZSCH IM WORLD TRADE CENTER Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351-495 74 80
Fax: 0351-495 74 70

E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

дипломированный юрист РФ (§10 Abs.1, Nr.3 RDG)
Natalia Neuwirt

ЮРИДИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ СООТЕЧЕСТВЕННИКАМ

- при обмене паспортов
- по вопросам гражданства (оформление, выход)
- легализация документов
- консульский учёт
- доверенности, справки, свидетельства
- оформление и перевод пенсий
- консультации по российскому законодательству
- оформление материнского капитала



Neuwirt
Reiseagentur

www.agenturneuwirt.de
Poetenweg 4
04155 Leipzig
Tel.: 0341-492 73 18
0341-319 78 38
Fax: 0341-319 78 39
Beesenerstr. 3
06110 Halle/Saale
Tel.: 0345-44 55 771
Email: info@agenturneuwirt.de